

PS 1.0

STIHL



2 - 11	Gebrauchsanleitung	182 - 191	οδηγίες χρήσης
11 - 19	Instruction Manual	191 - 200	Kullanma talimatı
19 - 29	Notice d'emploi	200 - 207	説明書
29 - 39	Manual de instrucciones	207 - 214	操作说明书
39 - 48	Uputa za uporabu	214 - 223	取扱説明書
48 - 56	Skötselanvisning	223 - 232	Instrukcja użytkowania
56 - 65	Käyttöohje	232 - 241	Kasutusjuhend
65 - 74	Istruzioni d'uso	241 - 250	Ekspluatavimo instrukcija
74 - 82	Betjeningsvejledning	250 - 260	Ръководство за употреба
82 - 91	Bruksanvisning	260 - 270	Instrucțiuni de utilizare
91 - 100	Návod k použití	270 - 279	Uputstvo za upotrebu
100 - 109	Használati utasítás	279 - 288	Navodilo za uporabo
109 - 118	Instruções de serviço		
118 - 127	Návod na obsluhu		
127 - 136	Manual de instruções de serviços		
136 - 144	Handleiding		
144 - 155	Инструкция по эксплуатации		
155 - 164	Lietošanas instrukcija		
164 - 174	Інструкція з експлуатації		
174 - 182	사용 설명서		



16 Hävittäminen

16.1 Kannettavan virtalähteen ja akun hävittäminen

Tietoja hävittämisestä saat paikallishallinnosta tai STIHL-erikoisliikkeestä.

Epäasianmukainen hävittäminen voi olla vahingollista terveydelle ja saastuttaa ympäristöä.

- ▶ Toimita STIHL-tuotteet, myös pakkaukset, asianmukaiseen keräyspisteeseen kierrätystä varten paikallisten säännösten mukaisesti.
- ▶ Älä hävitä talousjätteen mukana.

17 Yhteystiedot

www.stihl.com

Indice

1	Premessa.....	65
2	Informazioni sulle presenti Istruzioni d'uso.....	65
3	Sommario.....	65
4	Avvertenze di sicurezza.....	66
5	Predisposizione all'uso dell'alimentatore portatile.....	69
6	Carica/scarica della batteria e LED.....	69
7	Inserire e togliere la batteria.....	71
8	Dopo il lavoro.....	71
9	Trasporto.....	71
10	Conservazione.....	71
11	Pulizia.....	71
12	Manutenzione e riparazione.....	71
13	Eliminazione dei guasti.....	72
14	Dati tecnici.....	73
15	Ricambi e accessori.....	73
16	Smaltimento.....	73
17	Indirizzi.....	74

1 Premessa

Gentile cliente,

congratulations per aver scelto STIHL. Progettiamo e fabbrichiamo prodotti della massima qualità secondo le esigenze della nostra clientela. I nostri prodotti risultano altamente affidabili anche in caso di sollecitazioni estreme.

STIHL offre la massima qualità anche nell'assistenza. I nostri rivenditori garantiscono consulenza e istruzioni competenti e un'assistenza tecnica completa.

STIHL dichiara espressamente di adottare un atteggiamento sostenibile e responsabile nei

confronti della natura. Le istruzioni per l'uso La aiuteranno a utilizzare il Suo prodotto STIHL in modo sicuro ed ecologico a lungo.

La ringraziamo per la fiducia e Le auguriamo buon lavoro con il Suo prodotto STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANTE! LEGGERE PRIMA DELL'USO E CONSERVARE.

2 Informazioni sulle presenti Istruzioni d'uso

2.1 Documenti validi

Si applicano le disposizioni di legge nazionali.

- ▶ Oltre alle presenti istruzioni per l'uso, leggere, comprendere e conservare i seguenti documenti:
 - Informazioni sulla sicurezza per batterie STIHL e prodotti con batteria integrata: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Contrassegno delle avvertenze nel testo



AVVERTENZA

- L'avvertenza si riferisce a pericoli che possono provocare gravi lesioni o la morte.
 - ▶ Le misure indicate possono consentire di evitare gravi lesioni o la morte.

AVVISO

- L'avvertenza si riferisce a pericoli che possono provocare danni materiali.
 - ▶ Le misure menzionate possono evitare danni materiali.

2.3 Simboli nel testo

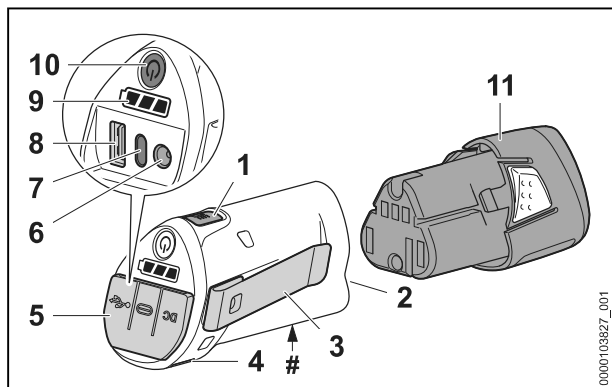


Questo simbolo rimanda ad un capitolo nelle Istruzioni per l'uso.

3 Sommario

3.1 Alimentatore portatile

La batteria non è inclusa nella dotazione fornita con l'alimentatore portatile.



- 1 Pulsante E/D**
Questo pulsante accende e spegne la lampada.
 - 2 Vano batteria**
Il vano batteria ospita la batteria.
 - 3 Sostegno**
Il sostegno fissa l'alimentatore portatile agli indumenti.
 - 4 Lampada**
La lampada illumina l'area di lavoro.
 - 5 Copertura**
La copertura copre gli allacciamenti.
 - 6 Presa CC**
La presa CC serve per collegare un cavo CC.
 - 7 Presa USB-C**
La presa USB-C serve per collegare un cavo USB-C o un adattatore USB-C.
 - 8 Presa USB-A**
La presa USB-A serve per collegare un cavo USB-A o un adattatore USB-A.
 - 9 LED**
I LED indicano lo stato di carica della batteria e le anomalie.
 - 10 Pulsante O**
Il pulsante attiva i LED dell'alimentatore portatile e commuta tra le modalità di ricarica e di scarica.
 - 11 Batteria**
La batteria fornisce energia all'alimentatore portatile.
- # Targhetta dati prestazioni con numero di matricola**

3.2 Simboli

I simboli presenti sull'alimentatore portatile e sulla batteria hanno i seguenti significati:



Questo prodotto si utilizza con una batteria STIHL. Le batterie consentite

sono indicate nelle presenti istruzioni d'uso.



La batteria viene caricata con un carica-batterie STIHL. I carica-batterie consentiti sono indicati nelle presenti istruzioni d'uso.



L'indicazione accanto al simbolo si riferisce al contenuto energetico della batteria secondo le specifiche del fabbricante delle celle. Il contenuto di energia disponibile nell'applicazione è inferiore.



Non smaltire il prodotto insieme ai rifiuti domestici.



Premendo il pulsante O è possibile commutare tra carica e scarica della batteria.

4 Avvertenze di sicurezza

4.1 Simboli di avvertimento

4.1.1 Alimentatore portatile

I simboli di avvertimento presenti sull'alimentatore portatile hanno i seguenti significati:



Rispettare le avvertenze di sicurezza e le rispettive misure.



Leggere le istruzioni d'uso, comprenderle e conservarle.



Proteggere l'alimentatore portatile dall'acqua e dall'umidità.

4.1.2 Batteria

I simboli di avvertimento sulla batteria hanno i seguenti significati:



Rispettare le avvertenze di sicurezza e le rispettive misure.



Leggere le istruzioni d'uso, comprenderle e conservarle.




Proteggere la batteria da calore e fiamme.



Non immergere la batteria in liquidi.

4.2 Uso conforme

L'alimentatore portatile STIHL PS 1.0 carica una batteria STIHL AS o fornisce energia a un apparecchio elettrico con attacco USB-A, USB-C e CC.

Per l'utilizzo di una copertura termica, l'alimentatore portatile può essere utilizzato con una potenza massima di 27 W,  14.1.

Nella modalità di scarica, la batteria STIHL AS fornisce energia all'alimentatore portatile.

L'alimentatore portatile non deve essere utilizzato quando piove.

AVVERTENZA

- Se l'alimentatore portatile e la batteria non vengono usati in modo conforme, sussiste il rischio di gravi lesioni o morte per le persone e di danni materiali.
 - ▶ Utilizzare l'alimentatore portatile e la batteria come descritto nelle presenti istruzioni d'uso.

4.3 Zona di lavoro e area circostante

4.3.1 Alimentatore portatile

AVVERTENZA

- I bambini e gli animali non sono in grado di riconoscere e valutare i pericoli degli alimentatori portatili. I bambini e gli animali rischiano di ferirsi gravemente e di provocare danni materiali.
 - ▶ Tenere bambini e animali lontani dall'area di lavoro.
 - ▶ Assicurarsi che i bambini non possano giocare con l'alimentatore portatile.
- L'alimentatore portatile non è impermeabile. Se si lavora sotto la pioggia o in ambienti umidi, sussiste il rischio di scossa elettrica. L'utilizzatore può subire lesioni e l'alimentatore portatile può essere danneggiato.




- ▶ Non lavorare sotto la pioggia o in un ambiente umido.
- I componenti elettrici dell'alimentatore portatile possono generare scintille. Le scintille possono provocare incendi o esplosioni in un ambiente facilmente infiammabile o esplosivo. Ciò potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.
 - ▶ Non lavorare in un ambiente facilmente infiammabile o esplosivo.

4.3.2 Batteria

AVVERTENZA

- Le persone estranee, i bambini e gli animali potrebbero non riconoscere e non valutare i pericoli della batteria. Sussiste il rischio di ferire gravemente persone estranee, bambini e animali.
 - ▶ Tenere lontane le persone estranee, i bambini e gli animali.
 - ▶ Non lasciare la batteria incustodita.
 - ▶ Sincerarsi che i bambini non possano giocare con la batteria.
- La batteria non è protetta da tutte le condizioni ambientali. Se la batteria viene esposta a determinate condizioni ambientali, può incendiarsi, esplodere o essere danneggiata irrimediabilmente. Le persone potrebbero rimanere gravemente ferite e potrebbero verificarsi danni materiali.



- ▶ Proteggere la batteria da calore e fiamme.
- ▶ Non gettare la batteria nel fuoco.
- ▶ Non caricare, usare e conservare la batteria al di fuori dei limiti di temperatura specificati,  14.3.



- ▶ Non immergere la batteria in liquidi.
- ▶ Tenere la batteria lontana da piccole parti metalliche.
- ▶ Non esporre la batteria ad alta pressione.
- ▶ Non esporre la batteria alle microonde.
- ▶ Proteggere la batteria da sostanze chimiche e sali.

4.4 Condizioni di sicurezza

4.4.1 Alimentatore portatile

L'alimentatore portatile si può considerare in condizioni di sicurezza quando sono soddisfatte le seguenti condizioni:

- L'alimentatore portatile non è danneggiato.
- L'alimentatore portatile è pulito.
- L'alimentatore portatile funziona e non è stato alterato.
- Sono montati gli accessori originali STIHL appositi per questo alimentatore portatile.
- Gli accessori sono montati correttamente.

AVVERTENZA

- In condizioni non sicure, l'alimentatore portatile può non funzionare più correttamente. Le persone possono subire gravi lesioni.


- ▶ Lavorare con un alimentatore portatile non danneggiato e funzionante.
- ▶ Se l'alimentatore portatile è sporco, pulirlo.
- ▶ Non alterare l'alimentatore portatile.
- ▶ Utilizzare accessori originali STIHL apposti per questo alimentatore portatile.
- ▶ Applicare gli accessori come descritto nelle presenti istruzioni d'uso o nelle istruzioni d'uso degli accessori.
- ▶ Non inserire oggetti nelle feritoie dell'alimentatore portatile.
- ▶ Sostituire le targhette di avvertimento usurate o danneggiate.
- ▶ In caso di dubbi, rivolgersi a un rivenditore STIHL.

4.4.2 Batteria

La batteria si può considerare in condizioni di sicurezza quando sono soddisfatte le seguenti condizioni:

- La batteria non è danneggiata.
- La batteria è pulita e asciutta.
- La batteria funziona e non è stata alterata.

⚠ AVVERTENZA

- In condizioni non sicure, la batteria può non funzionare più correttamente. Questo può causare gravi lesioni.
 - ▶ Lavorare con una batteria non danneggiata e funzionante.
 - ▶ Non caricare una batteria danneggiata o difettosa.
 - ▶ Se la batteria è sporca, pulirla.
 - ▶ Se la batteria è bagnata o umida, lasciarla asciugare,  14.4.
 - ▶ Non alterare la batteria.
 - ▶ Non inserire oggetti nelle feritoie della batteria.
 - ▶ Non collegare i contatti elettrici della batteria con oggetti metallici né cortocircuitarli.
 - ▶ Non aprire la batteria.
 - ▶ Sostituire le targhette di indicazione usurate o danneggiate.
- Da una batteria danneggiata può fuoriuscire del liquido. Se il liquido entra in contatto con la pelle o gli occhi, può irritarli.
 - ▶ Evitare contatti con il liquido.
 - ▶ In caso di contatto con la pelle, lavare la parte interessata con abbondante acqua e sapone.
 - ▶ In caso di contatto con gli occhi, sciacquare a fondo per almeno 15 minuti con abbondante acqua e consultare un medico.
- Una batteria difettosa o danneggiata può avere un odore insolito, emettere fumo oppure bruciare. Una batteria difettosa o danneggiata

può avere un odore insolito, emettere fumo oppure bruciare. Ciò potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.

- ▶ Se la batteria ha un odore inconsueto oppure emette fumo, non utilizzarla e tenerla lontana da sostanze infiammabili.
- ▶ Se la batteria si incendia, spegnere l'incendio nella batteria con un estintore oppure acqua.

4.5 Carica

⚠ AVVERTENZA

- Durante la carica, un alimentatore portatile difettoso o danneggiato può avere un odore insolito o emettere fumo. Questo può causare lesioni personali e danni materiali.
 - ▶ Staccare il cavo di ricarica.
- L'alimentatore portatile può surriscaldarsi e provocare un incendio in caso di dissipazione insufficiente del calore. Ciò potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.
 - ▶ Non coprire l'alimentatore portatile.
 - ▶ Non utilizzare l'alimentatore portatile vicino a fonti di calore.

4.6 Trasporto

4.6.1 Alimentatore portatile

⚠ AVVERTENZA

- Durante il trasporto, l'alimentatore portatile può muoversi. Questo può causare lesioni personali e danni materiali.
 - ▶ Estrarre la batteria.
 - ▶ Fissare l'alimentatore portatile in modo da evitare che possa muoversi.

4.6.2 Batteria

⚠ AVVERTENZA

- La batteria non è protetta da tutte le condizioni ambientali. Se la batteria viene esposta a determinate condizioni ambientali, può danneggiarsi e provocare danni materiali.
 - ▶ Non trasportare batterie danneggiate.
- Durante il trasporto la batteria può ribaltarsi o muoversi, causando lesioni personali e danni materiali.
 - ▶ Sistemare la batteria nell'imballaggio o nel contenitore di trasporto in modo che non si muova.
 - ▶ Fissare l'imballaggio in modo da evitare che si muova.

4.7 Conservazione


4.7.1 Alimentatore portatile

⚠ AVVERTENZA

- I bambini non sono in grado di riconoscere e valutare i pericoli dell'alimentatore portatile. I bambini possono ferirsi gravemente.
 - ▶ Estrarre la batteria.
 - ▶ Conservare l'alimentatore portatile al di fuori della portata dei bambini.
- I contatti elettrici sull'alimentatore portatile e i componenti metallici possono corrodersi in caso di umidità. L'alimentatore portatile può essere danneggiato.
 - ▶ Estrarre la batteria.
 - ▶ Conservare l'alimentatore portatile pulito e asciutto.
- Un cavo collegato non è concepito per trasportare o appendere l'alimentatore portatile. Il cavo e l'alimentatore portatile possono subire danni.

4.7.2 Batteria

⚠ AVVERTENZA

- I bambini potrebbero non essere in grado di riconoscere e valutare i pericoli derivanti dalla batteria. I bambini possono ferirsi gravemente.
 - ▶ Conservare la batteria fuori dalla portata dei bambini.
- La batteria non è protetta da tutte le condizioni ambientali. Se la batteria viene esposta a determinate condizioni ambientali, può irrimediabilmente danneggiarsi.
 - ▶ Conservare la batteria in luogo pulito e asciutto.
 - ▶ Conservare la batteria in un ambiente chiuso.
 - ▶ Conservare la batteria separatamente dall'alimentatore portatile.
 - ▶ Rispettare l'intervallo di temperatura consigliato per la conservazione della batteria,  14.3.

4.8 Pulizia, manutenzione e riparazione

⚠ AVVERTENZA

- L'uso di detergenti aggressivi, getti d'acqua o oggetti appuntiti può danneggiare l'alimentatore portatile. Se l'alimentatore portatile non viene sottoposto a pulizia corretta, i suoi componenti potrebbero non funzionare più correttamente e i dispositivi di sicurezza potrebbero



risultare compromessi. Le persone possono subire gravi lesioni.

- ▶ Estrarre la batteria.
- ▶ Pulire l'alimentatore portatile con un panno umido.
- ▶ Rimuovere i corpi estranei dal vano batteria e pulire il vano batteria con un panno umido.
- ▶ Pulire i contatti elettrici nel vano batteria con un pennello o una spazzola morbida.
- Se l'alimentatore portatile viene sottoposto a manutenzione o a riparazione non corretta, i suoi componenti potrebbero non funzionare più correttamente e i dispositivi di sicurezza potrebbero risultare compromessi. Pericolo di lesioni personali gravi o mortali.
 - ▶ Non effettuare autonomamente la manutenzione e la riparazione dell'alimentatore portatile.
 - ▶ Se l'alimentatore portatile deve essere sottoposto a manutenzione o riparazione, rivolgersi a un rivenditore STIHL.

5 Predisposizione all'uso dell'alimentatore portatile


5.1 Predisposizione all'uso dell'alimentatore portatile

Prima di iniziare il lavoro è necessario eseguire i seguenti passaggi:

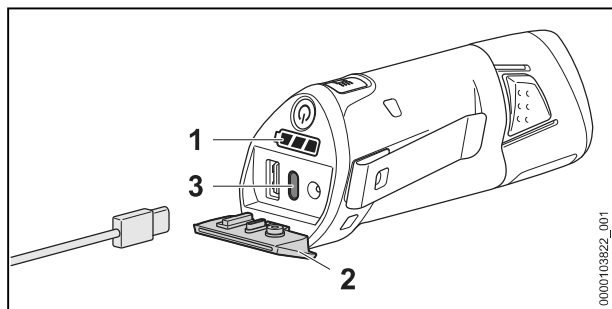
- ▶ Assicurarsi che i seguenti componenti siano in condizioni di sicurezza:
 - alimentatore portatile,  4.4.1.
 - batteria,  4.4.2.

6 Carica/scarica della batteria e LED

6.1 Carica della batteria

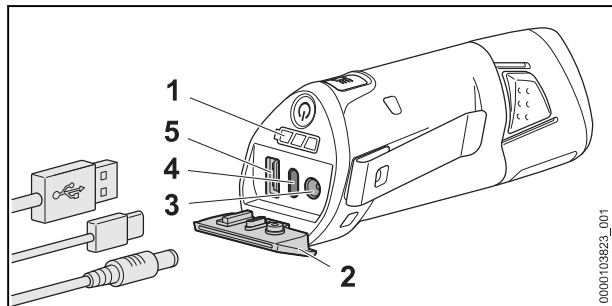
Il tempo di carica dipende da diverse condizioni, ad es. dall'alimentatore utilizzato, dalla sorgente di alimentazione, dalla temperatura dell'alimentatore portatile o dalla temperatura ambiente. Per un rendimento ottimale, rispettare gli intervalli di temperatura raccomandati,  14.4. Il tempo di carica effettivo può differire dal tempo di carica indicato. Il tempo di carica è indicato in www.stihl.com/charging-times.

Durante la carica, la batteria e l'alimentatore portatile si riscaldano.



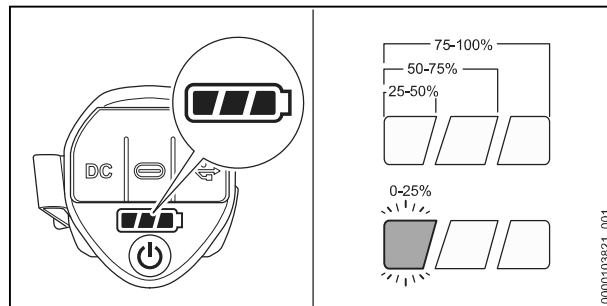
- ▶ Inserire la batteria.
I LED (1) sono spenti e l'alimentatore portatile è in modalità di carica.
- ▶ Aprire la copertura (2).
- ▶ Innestare la spina del cavo di carica nella presa USB-C (3), 14.1.
- ▶ Collegare il cavo di carica di una sorgente di alimentazione idonea.
Il processo di carica si avvia automaticamente e i LED (1) si accendono. La batteria è in carica.
- ▶ Se tutti i LED (1) sono accesi con luce verde fissa: la batteria è completamente carica.
- ▶ Se l'alimentatore portatile non viene più utilizzato per la carica: estrarre la spina del cavo di carica dalla presa USB-C (3).

6.2 Batteria scarica



- ▶ Inserire la batteria.
I LED (1) sono spenti e l'alimentatore portatile è in modalità di carica.
- ▶ Premere il pulsante .
I LED (1) si accendono e l'alimentatore portatile commuta alla modalità di scarica.
- ▶ Aprire la copertura (2).
- ▶ Innestare la spina dell'apparecchio elettrico nella presa USB-A (5), nella presa USB-C (4) o nella presa CC (3).
L'apparecchio elettrico collegato viene caricato o può essere utilizzato.

6.3 Visualizzazione dello stato di carica



- ▶ Inserire la batteria.
- ▶ Premere il pulsante .
I LED si accendono e indicano lo stato di carica. L'alimentatore portatile è in modalità di scarica.
- ▶ Se il LED sinistro lampeggia con luce verde, caricare la batteria.

6.4 LED dell'alimentatore portatile

I LED indicano il livello di carica della batteria o le anomalie. I LED possono accendersi o lampeggiare con luce verde, accendersi con luce arancione o lampeggiare con luce rossa:

Se i LED sono accesi o lampeggiano con luce verde, viene indicato il livello di carica.

- ▶ Se i LED si accendono con luce arancione o lampeggiano con luce rossa, rimediare ai guasti, 13.1.

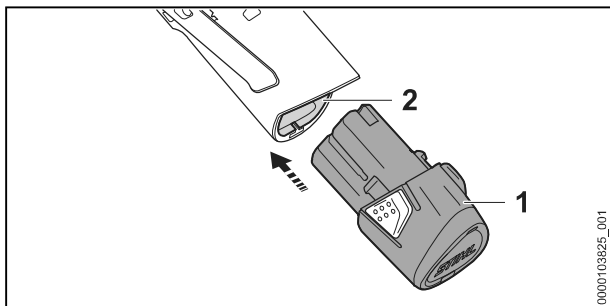
È presente un guasto nell'alimentatore portatile o nella batteria.

6.5 Accensione della lampada

- ▶ Inserire la batteria.
- ▶ Premere il pulsante .
La lampada si accende e illumina in modalità LOW.
- ▶ Premere nuovamente il pulsante .
La lampada si accende in modalità LOW.

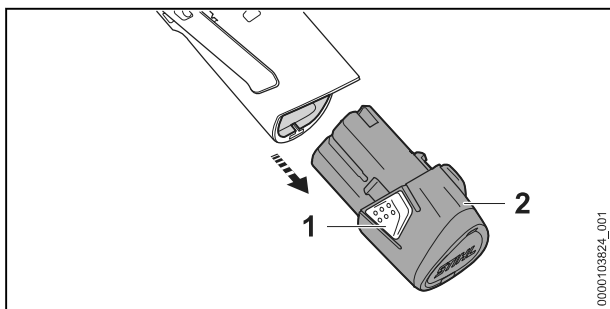
7 Inserire e togliere la batteria

7.1 Inserimento della batteria



- ▶ Premere la batteria (1) fino all'arresto nel vano batteria (2).
La batteria (1) scatta con un clic.

7.2 Estrazione della batteria



- ▶ Premere i due ganci di arresto (1).
La batteria (2) è sbloccata e può essere estratta.

8 Dopo il lavoro

8.1 Dopo il lavoro

- ▶ Scollegare i cavi collegati.
- ▶ Chiudere la copertura.
- ▶ Estrarre la batteria.
- ▶ Se l'alimentatore portatile è bagnato o umido, lasciarlo asciugare.
- ▶ Se la batteria è bagnata o umida, lasciarla asciugare, 14.4.
- ▶ Pulire la batteria.

9 Trasporto

9.1 Trasporto della batteria

- ▶ Estrarre la batteria.
- ▶ Accertarsi che la batteria sia in condizioni di sicurezza.
- ▶ Sistemare la batteria nell'imballaggio in modo che non possa muoversi.
- ▶ Fissare l'imballaggio in modo da evitare che si muova.

La batteria è soggetta ai requisiti per il trasporto di sostanze pericolose. La batteria è classificata come UN 3480 (batterie agli ioni di litio) ed è stata testata secondo il Manuale ONU Prove e criteri, Parte III Sottosezione 38.3.

Le regole di trasporto sono riportate in www.stihl.com/safety-data-sheets.

10 Conservazione

10.1 Conservazione della batteria

STIHL raccomanda di conservare la batteria con un livello di carica compreso tra il 40% e il 60%.

- ▶ Conservare la batteria in modo tale da soddisfare le seguenti condizioni:
 - La batteria è fuori dalla portata dei bambini.
 - La batteria è pulita e asciutta.
 - La batteria è in un luogo chiuso.
 - La batteria è scollegata dall'alimentatore portatile.
 - La batteria non è conservata al di fuori dell'intervallo di temperatura consigliato, 14.3.

AVVISO

- Se non viene conservata come descritto in queste istruzioni d'uso, la batteria potrebbe subire una scarica profonda e danneggiarsi irreparabilmente.
 - ▶ Caricare una batteria scarica prima di riporla. STIHL raccomanda di conservare la batteria con un livello di carica compreso tra il 40% e il 60%.
 - ▶ Conservare la batteria separatamente dall'alimentatore portatile.

11 Pulizia

11.1 Pulizia della batteria

- ▶ Pulire la batteria con un panno umido.

12 Manutenzione e riparazione

12.1 Manutenzione e riparazione della batteria

L'utilizzatore non può effettuare autonomamente la manutenzione né la riparazione della batteria.

- ▶ Se la batteria è difettosa o danneggiata, sostituirla.


12.2 Manutenzione e riparazione LED

- ▶ Se il LED è difettoso o danneggiato, sostituire l'alimentatore portatile.

Il LED non deve essere sottoposto a manutenzione e non può essere riparato.

13 Eliminazione dei guasti

13.1 Risoluzione dei problemi dell'alimentatore portatile o della batteria

Guasto	LED dell'alimentatore portatile	Causa	Rimedio
La batteria non si carica.	1 LED si accendono o lampeggiano con luce verde.	L'alimentatore portatile è in modalità di scarica.	▶ Premere il pulsante \odot . L'alimentatore portatile passa alla modalità di ricarica.
	1 LED si illumina con luce arancione.	La batteria o l'alimentatore portatile sono troppo caldi o troppo freddi.	▶ Lasciare la batteria inserita nell'alimentatore portatile. La procedura di carica si avvia automaticamente non appena si raggiunge l'intervallo di temperatura ammesso.
	1 LED lampeggia con luce rossa.	Il collegamento elettrico tra l'alimentatore portatile e la batteria è interrotto.	▶ Scollegare il cavo USB-C. ▶ Estrarre e reinserire la batteria. ▶ Collegare il cavo USB-C. L'alimentatore portatile passa alla modalità di ricarica e carica la batteria.
L'apparecchio elettrico collegato non si carica, non può essere azionato o si spegne durante il funzionamento.	1 LED lampeggia con luce verde.	Il livello di carica della batteria è troppo basso.	▶ Caricare la batteria.
	1 LED si illumina con luce arancione.	La batteria o l'alimentatore portatile sono troppo caldi o troppo freddi.	▶ Lasciare la batteria inserita nell'alimentatore portatile. Il processo si avvia automaticamente non appena viene raggiunto l'intervallo di temperatura consentito.
	1 LED lampeggia con luce rossa per 5 secondi.	Il consumo di energia dell'apparecchio elettrico collegato è troppo elevato.	▶ Verificare la compatibilità dell'apparecchio elettrico collegato.
	1 LED lampeggia con luce rossa.	Il collegamento elettrico tra l'alimentatore portatile e la batteria è interrotto.	▶ Scollegare i cavi collegati. ▶ Estrarre e reinserire la batteria. ▶ Collegare il cavo. ▶ Premere il pulsante \odot . L'alimentatore portatile passa alla modalità di scarica.
		È presente un guasto nell'alimentatore portatile o nella batteria.	▶ Scollegare i cavi collegati. ▶ Estrarre la batteria. ▶ Pulire i contatti elettrici nel vano batteria. ▶ Inserire la batteria. ▶ Premere il pulsante \odot . ▶ Se 1 LED continua a lampeggiare con colore rosso: non utilizzare l'alimentatore portatile e la batteria e rivolgersi a un rivenditore STIHL.
	-	L'alimentatore portatile o la batteria sono umidi.	▶ Lasciare asciugare l'alimentatore portatile o la batteria,  14.4.
	-	La durata della batteria è stata superata.	▶ Sostituire la batteria.

14 Dati tecnici

14.1 Alimentatore portatile STIHL PS 1.0

- Batteria ammessa: STIHL AS
- Attacchi: USB-A, USB-C, DC
- Tensione nominale: v. targhetta dati tecnici
- Frequenza: v. targhetta dati tecnici
- Potenza nominale: v. targhetta dati tecnici
- Corrente di carica: v. targhetta dati tecnici
- Cavo di carica consentito: cavo USB-C, adatto per Power Delivery (PD), almeno 30 W
- Alimentatore consentito: USB-C, 45 W (ad es. Samsung EP-T4510)
- Abbigliamento da lavoro riscaldato consentito:
 - Potenza massima: 27 W
 - Tensione consentita: 10,8 V
 - Corrente di carica consentita⁸: 2,5 A

I tempi di carica sono indicati in www.stihl.com/charging-times.

14.2 Batteria STIHL AS

- Tecnologia della batteria: Ioni di litio
- Tensione: 10,8 V
- Capacità in Ah: v. targhetta dati tecnici
- Capacità di energia in Wh: v. targhetta dati tecnici
- Peso in kg: v. targhetta dati tecnici

14.3 Limiti di temperatura



AVVERTENZA

- La batteria non è protetta da tutte le condizioni ambientali. Se la batteria viene esposta a determinate condizioni ambientali, può incendiarsi o esplodere. Le persone potrebbero rimanere gravemente ferite e potrebbero verificarsi danni materiali.
 - ▶ Non caricare la batteria a temperature inferiori a -20 °C o superiori a +50 °C.
 - ▶ Non utilizzare l'alimentatore portatile o la batteria a temperature inferiori a -20 °C o superiori a +50 °C.
 - ▶ Non conservare l'alimentatore portatile o la batteria a temperature inferiori a -20 °C o superiori a +70 °C.

14.4 Intervalli di temperatura consigliati

Per una prestazione ottimale dell'alimentatore portatile e della batteria, osservare i seguenti intervalli di temperatura:

- Carica: da 5 °C a 40 °C
- Impiego: da -10 °C a +40 °C
- Conservazione: da -20 °C a +50 °C

Se la batteria viene caricata, usata o conservata al di fuori degli intervalli di temperatura consigliati, le prestazioni possono essere ridotte.

Se la batteria è bagnata o umida, farla asciugare per almeno 48 ore a una temperatura superiore a 15 °C e inferiore a 50 °C, e a un'umidità inferiore al 70%. Un'umidità più alta può allungare il tempo di asciugatura.

14.5 REACH

REACH indica una direttiva CE per la registrazione, la classificazione e l'omologazione dei prodotti chimici.

Per informazioni sull'adempimento della direttiva REACH ved. www.stihl.com/reach.

15 Ricambi e accessori

15.1 Ricambi e accessori

STIHL  Questi simboli contrassegnano i ricambi originali STIHL e gli accessori originali STIHL.

STIHL raccomanda l'uso di ricambi originali STIHL e accessori originali STIHL.

I ricambi e gli accessori di altri fabbricanti non possono essere controllati da STIHL in merito ad affidabilità, sicurezza e idoneità nonostante le attuali osservazioni del mercato, pertanto STIHL non può garantire nulla in merito all'uso di tali prodotti.

I ricambi originali STIHL e gli accessori originali STIHL sono disponibili presso i rivenditori STIHL.

16 Smaltimento

16.1 Smaltimento dell'alimentatore portatile e della batteria

Le informazioni sullo smaltimento sono disponibili presso l'amministrazione locale o un rivenditore STIHL.

⁸La corrente di carica effettiva dipende dall'impostazione dell'abbigliamento da lavoro riscaldato.

Uno smaltimento scorretto può nuocere alla salute e all'ambiente.

- ▶ Smaltire i prodotti STIHL, incluso l'imballaggio, nel rispetto delle norme locali in materia presso un centro di raccolta idoneo per il riciclaggio.
- ▶ Non smaltire con i rifiuti domestici.

17 Indirizzi

Amministrazione generale STIHL

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

Distributori STIHL

GERMANIA

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 13
64807 Dieburg
Telefon: +49 6071 3055358

AUSTRIA

STIHL Ges.m.b.H.
Fachmarktstraße 7
2334 Vösendorf
Telefon: +43 1 86596370

SVIZZERA

STIHL Vertriebs AG
Isenrietstraße 4
8617 Mönchaltorf
Telefon: +41 44 9493030

Indholdsfortegnelse

1	Forord.....	74
2	Oplysninger om denne brugsvejledning....	74
3	Oversigt.....	75
4	Sikkerhedshenvisninger.....	75
5	Klargøring af den bærbare strømforsyning til brug.....	78
6	Opladning og afladning af batteri og LED'er.....	79
7	Isætning og udtagning af batteriet.....	80
8	Efter arbejdet.....	80
9	Transport.....	80
10	Opbevaring.....	80
11	Rengøring.....	80
12	Vedligeholdelse og reparation.....	80
13	Afhjælpning af fejl.....	81
14	Tekniske data.....	81
15	Reserve dele og tilbehør.....	82
16	Bortskaffelse.....	82

17 Adresser.....82

1 Forord


Kære kunde

Vi er glade for, at du har valgt STIHL. Vi udvikler og producerer vores produkter i topkvalitet efter vores kunders behov. Dermed kan vi fremstille produkter med høj pålidelighed, selv ved ekstrem belastning.

STIHL står også for topkvalitet, når det drejer sig om service. Vores fagpersonale garanterer kompetent rådgivning og instruktion samt omfattende teknisk hjælp.

STIHL vedkender sig udtrykkeligt en bæredygtig og ansvarsfuld omgang med naturen. Denne brugsanvisning har til formål at hjælpe dig med at anvende dit STIHL-produkt med en lang levetid på en sikker og miljøvenlig måde.

Vi takker for din tillid og håber, at du får stor glæde af dit STIHL-produkt.



Nikolas Stihl

VIGTIGT! SKAL LÆSES FØR BRUG OG OPBEVARES.

2 Oplysninger om denne brugsvejledning

2.1 Gældende dokumenter

De lokale sikkerhedsforskrifter er gældende.

- ▶ Udover denne brugsvejledning skal følgende dokumenter læses, forstås og opbevares:
 - Sikkerhedsinformationer til STIHL batterier og produkter med indbygget batteri: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Markering af advarselshenvisninger i teksten



- Henvisningen henviser til farer, som kan medføre alvorlige kvæstelser eller død.
 - ▶ De nævnte foranstaltninger kan medføre alvorlige kvæstelser eller død.